

Curriculum vitae di

Giovanna Stormati, [REDACTED]

1970. Consegue il Diploma di maturità (52/60) presso il Liceo Scientifico "A. Roveggio" di Cologna Veneta (VR);

1970-1973. Frequenta la Facoltà di Lettere e Filosofia, corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne, presso l'Università di Padova. Per motivi personali non consegue la laurea. Tra gli altri supera con merito 7 esami di Inglese (quattro scritti e tre orali) e sei di Francese (tre scritti e tre orali);

1972. Consegue il Lower Certificate in English, Cambridge University;

1973. Consegue il Diploma di Interprete, Ottimo Conoscitore e Corrispondente Commerciale presso la Bénédic School of Languages, Padova;

1974-1979. Lavora con mansioni direttive presso la Equitable Life Assurance Company, Aylesbury, Bucks, Inghilterra;

1988. Consegue il Certificate of Proficiency in English (Grade A), Cambridge University;

È iscritta al N. 766 del Ruolo dei Periti e degli Esperti, CCIAA di Padova.

Dal 1986 collabora con il Dipartimento di Psicologia Generale (Dr.ssa E. Antonelli, Prof.ssa M. R. Baroni, Prof. M. Cusinato, Prof.ssa R. Maeran, Prof.ssa S. Mondini, Prof. A. Salvini, Dr.ssa M. Tagliabue, Prof.ssa M. Tessarolo, Prof.ssa I. Testoni, Prof. A. Zamperini, Prof.ssa M. Zorino) e il Dipartimento di Psicologia dello Sviluppo e della Socializzazione (Prof. L. Arcuri, Prof.ssa B. Benelli, Prof.ssa C. Gobbo, Prof.ssa C. Nicolini, Prof.ssa L. Nota, Prof. S. Soresi, Prof.ssa R. Trentin) dell'Università degli Studi di Padova come

- traduttrice di testi scientifici dall'italiano all'inglese per partecipazione a congressi internazionali e/o pubblicazione su riviste internazionali o in volumi in lingua inglese, e dall'inglese all'italiano di item di test per l'utilizzazione con soggetti italiani e per la relativa taratura italiana;

- traduttrice di interventi e lezioni tenuti da professori stranieri per conferenze, simposi, seminari e congressi presso gli stessi dipartimenti. In particolare, ha effettuato traduzioni consecutive dall'inglese all'italiano per seminari del professor Boscolo sulla Costruzione del Testto Scritto (L. Scinto), sul Transfer e l'Apprendimento per Analogia (S. Glynn), sulla Psicologia dell'Educazione (S. Hidi), su Attitudine, Apprendimento, Educazione (N. L. Stein e T. Trabasso). Ha tradotto le lezioni magistrali dei professori stranieri nei congressi nazionali sulle Disabilità (R. Hodapp, L. Wilgosh, K. Scorgie, J. Perry, D. Felce, F. Rusch, J. Chadsey-Rusch, M. Wehmeyer) negli anni dal 1999 al 2003, e nei congressi nazionali sull'Orientamento alla Scelta (L. Mann, R. W. Lent, J. Krumboltz, T. J. G. Tracey, S. D. Brown, B. Zimmerman, S. Niles, P. P. Heppner, M. J. Heppner, R. Van Esbroeck, S. V. Solberg, K. S. Howard, E. Frydenberg, N. Gysbers, S. C. Whiston, I. Gati, S. Sodano) negli anni dal 1997 ad oggi, organizzati dai professori Salvatore Soresi e Laura Nota e tenuti presso l'Università di Padova.

Ha effettuato traduzioni consecutive di seminari sul Decision Making (L. Mann), sul Modello Socio-cognitivo (R. W. Lent), sul Problem Solving (P. P. Heppner), sul Problem Solving nel

C.V. 1

processo del Career Counseling (M. J. Heppner), sull'Auto-determinazione (M. Wehmeyer), sull'Auto-regolazione (B. Zimmerman), sulla Formazione dell'identità negli adolescenti (H. Flum), sul concetto di lavoro negli adolescenti (S. Solberg, K. Howard), sulle Difficoltà nel Career decision making (I. Gati), sulla Certificazione delle competenze degli orientatori (J-P. Dauwalder) nell'ambito del Master di Psicologia dell'Orientamento Scolastico-professionale diretto dal Prof. S. Soresi.

Dal 1986 collabora con l'Università di Verona (Prof. E. Tiberi, Prof.ssa B. De Bernardi, Dott.ssa D. Raccanello) come traduttrice di testi scientifici dall'italiano all'inglese per partecipazione a congressi internazionali e/o pubblicazione su riviste internazionali o in volumi in lingua inglese.

Dal 2002 collabora con l'Università della Valle d'Aosta (Dr.ssa G. Balboni, Dr. A. Benozzo, Prof.ssa M. Monaci, Prof.ssa F. Ortolda, Dr. V. Perrucci, Prof. A. Zennaro) come traduttrice di testi scientifici dall'italiano all'inglese per partecipazione a congressi internazionali e/o pubblicazione su riviste internazionali o in volumi in lingua inglese.

Nel 2009 e nel 2010 ha collaborato con il Dipartimento di Sociologia (Prof.ssa L. Verdi) e il Dipartimento di Pediatria (Prof.ssa O. Milanesi) dell'Università di Padova per la traduzione di testi scientifici dall'italiano all'inglese e per la revisione di testi già in inglese per partecipazione a congressi internazionali e pubblicazione su riviste internazionali in lingua inglese.

Nel corso degli anni ha effettuato la traduzione dall'italiano all'inglese e dall'inglese all'italiano nonché la revisione di testi già in inglese di numerose indagini sulla misurazione di costrutti psicologici per il Dipartimento dello Sviluppo e della Socializzazione dell'Università di Padova (per es., Career Indecision Profile; Career and Work Adaptability; Ideas, Attitudes and Career Counseling Actions; School Self-efficacy Questionnaire; Career Barriers Inventory; Choice for the Future: No Problem!), il Dipartimento di Psicologia Generale (Suicidal Behaviors Questionnaire), la Facoltà di Psicologia e Antropologia Culturale dell'Università di Verona (per es., Personal Achievement Goal Orientation; Adaptation of the Patterns of Adaptive Learning Survey) e la Facoltà di Psicologia dell'Università della Valle d'Aosta (per es., Personal Social Capital Scale; Italian Adaptation of Vineland II Survey Form; Millon Multiaxial Clinical Inventory III).

Nell'allegato al presente curriculum viene elencata una selezione di articoli da lei tradotti per la pubblicazione in riviste internazionali e di presentazioni orali, poster e comunicazioni da lei tradotti per Congressi internazionali.

Luogo e data... Padova... 10/07/2013...

Firma... [redacted]

[redacted]

C.V. 2

ALLEGATO CURRICULUM VITAE STORNATI GIOVANNA

- Nota, L. (2001). *Counselor self-efficacy, theoretical orientation, and career counseling activities*. 109th American Psychology Association (APA) annual convention. San Francisco, California, August 2001.
- Balboni, G., Pedrabissi, L., Molteni, M., & Villa, S. (2001). Discriminant validity of the Vineland Scales: Score profiles of individuals with mental retardation and a specific disorder. *American Journal on Mental Retardation*, 106, 162-172.
- Nota, L. (2002). *Social abilities in adults with mental retardation*. Psychological Theory and Research on Mental Retardation and Cognitive Developmental Disabilities (MRCD). Catania, May 2002.
- Nota, L. (2003). *Improving problem solving and decision-making skills among indecisive youth: A test of the 'Difficult: No problem!' training*. School and contexts and transition. Society for Vocational Psychology, Division of Counseling Psychology (17), American Psychological Association. Coimbra, June 2003.
- Nota, L. (2004). *Life Management and Quality of Life of parents of children with diverse disabilities*. IASSID 12th World Congress. Montpellier, 14th-19th June 2004.
- Nota, L. (2004). *School-career indecision: methods of intervention and techniques used in the Italian context*. IAEVG-NCDA International Symposium. San Francisco, July 2004.
- Raccanello, D., & Gobbo, C. (2004). *Negative events associated with physical and psychological suffering: How do children narrate them?* Poster presented at the IX International Conference on Motivation. Lisbon, Portugal.
- Raccanello, D., & Gobbo, C. (2005). *"Feeling bad" and "feeling good": how do children differentiate them?* Poster presented at XI Convegno Biennale EARLI. Nicosia, Cyprus.
- Gobbo, C., & Raccanello, D. (2005). *Theory of mind and mental state of pretense: comprehension between privacy and intention*. Paper presented at International Conference "Communication, Language and typical and atypical development of a Theory of Mind. Conference in honour of Luigia Camaioni". Roma.
- Nota, L. (2005). *Development of self-efficacy and interests in Italian adolescents*. IAEVG International Conference. Lisbon, Portugal, September 2005.
- Trentin, R., & Monaci, M. G. (2005). Effect of intergroup contact on subtle and blatant prejudice: The mediational role of functions and emotions. *New Review of Social Psychology*, vol. 4(2), p. 146-156, ISSN: 1109-5431
- Nota, L. (2005). *Construction of Work and School: The View from Italy*. 113th Annual Convention of the American Psychological Association. Washington, D.C., August 2005.
- Trentin, R., Monaci, M. G., De Lumè, F., & Zanon (2006). Teachers' attitudes towards scholastic integration of Gypsies. *School Psychology International*, vol. 27, p. 79-103, ISSN: 0143-0343
- Ferrari, L., Nota, L., & Soresi, S. (2006). Facilitating school inclusion. *International Journal on Disability and Human Development*, 5(4), 323-331.
- Nota, L., Soresi, S., & Perry, J. (2006). Quality of life in adults with an intellectual disability: The Evaluation of Quality of Life Instrument. *Journal of Intellectual Disability Research*, 50, 371-385.
- Nota, L. (2006). *Vocational guidance in school: methods of intervention and techniques used in the Italian context*. IAEVG International Conference. Copenhagen, September 2006.

- Nota, L. (2007). *Vocational guidance and teachers' involvement*. IAEVG-SVP-NCDA Symposium on Vocational Psychology and Career Guidance Practice: An International Partnership. Padova, Italy, September 2007:
- Raccanello, D., & De Bernardi, B. (2007). Learning at school: Achievement goals and affect. In Zammuner, V. & Gall, C. (Ed.), *Proceedings. Giornata di studio sulle Emozioni* (pp. 185-188). Padova: Cleup.
- Nota, L., Soresi, S., Ferrari, L., & Wehmeyer, M.L. (2007). Self-determination, social abilities, and the quality of life of people with intellectual disabilities. *Journal of Intellectual Disability Research, 51*, 850-865.
- Soresi, S., Nota, L., & Ferrari, L. (2007). Considerations on supports that can increase the quality of life of parents of children with disability. *Journal of Policy & Practice in Intellectual Disabilities, 4* (4), 248-251.
- De Bernardi, B., & Raccanello, D. (2008). *Achievement goal patterns: Relationships with self-efficacy, persistence, causal attribution and affect in a sample of Italian students*. Poster presented at 11th International Conference on Motivation. Turku, Finland.
- Ferrari, L., Nota, L., & Soresi, S. (2008). Conceptions of work in adults with intellectual disability. *Journal of Career Development, 34*, 438-464
- Nota, L. (2008). *Concept of work and work inclusion*. IASSID Conference. Cape Town, South Africa, August 2008.
- Balboni, G. (2008). *Adaptive behavior: Definition, measurement and its relationships to intellectual disability*. Simposio "Adaptive behavior: Understanding the construct and its measurement". Comunicazione presentata all'American Psychological Association Annual Convention, Division 33. Boston, USA.
- Balboni, G., Guzzon, P., Tasso, A., & Valsecchi, M. R. (2008). *Vineland-II scales: Discrimination of Autism/PDDNOS versus other developmental disorder in preschool children*. Comunicazione presentata all'American Psychological Association Annual Convention, Division 33. Boston, USA.
- Raccanello, D., & De Bernardi, B. (2009). *Relationships between achievement goal profiles, motivational and affective dimensions in different level students in Italian and Mathematics*. Paper accepted for XII EARLI Conference. Amsterdam, Holland.
- Gobbo, C., & Raccanello, D. (2009). *Understanding coexistence of psychological and physical states of suffering and wellbeing*. Poster accepted for XII EARLI Conference. Amsterdam, Holland.
- Nota, L. (2009). *The early career stage in women's development*. 117th Annual Convention of the American Psychological Association. Toronto, August 2009.
- Nota, L. (2009). *Life Design: A paradigm for career construction in the 21st century*. IAEVG International Conference. Jyväskylä, Finland, May 2009:
- Gobbo, C., Zanon, S., Raccanello, D., & Tornatora, C. (2009). *Children's personal events: Narrative structure and evaluation in children, mothers and fathers*. Paper presented at XIV European Conference on Developmental Psychology. Vilnius, Lituania.
- Balboni, G., Coscarelli, A., Guzzon, P., & Valsecchi, M. R. (2010). *DASH II: Inter-rater reliability and factor structure in people with severe and profound ID*. Comunicazione presentata alla 3rd IASSID Europe Conference, Roma, 2010. *Journal of Applied Research in Intellectual Disabilities, 23*, 520.

De Bernardi, B., Raccanello, D., & Pasini, M. (2010). *Students', teachers' and parents' achievement goals in Italian and Mathematics*. Paper presented at the 12th International Conference on Motivation. Porto, Portugal.

Raccanello, D., & De Bernardi, B. (2010). *Relationships between achievement goal profiles, motivational and affective dimensions in different level students in Italian and Mathematics*. Paper presented at 12th International Conference on Motivation. Porto, Portugal.

Balboni, G. (2010) *History and overview of adaptive behavior assessment*. Simposio "Measurement of adaptive behavior and ID". Comunicazione presentata alla 3rd IASSID Europe Conference, Roma, 2010. *Journal of Applied Research in Intellectual Disabilities*, 23, 436.

Raccanello, D., & De Bernardi, B. (2011). *Achievement emotions in different school tasks and subject-matters*. Paper presented at XIII EARLI Conference. Exeter, Great Britain.

Coscarelli, A., & Balboni, G. (2011). *First and second level screening instruments for young children with Autism Spectrum Disorders: A review*. Comunicazione presentata all'American Association on Intellectual and Developmental Disabilities Annual Meeting, St. Paul, USA.

Raccanello, D. (2011). The "foreigner": Preschool and school children's graphic and verbal representation. *Rivista di Studi Familiari – FIR – Family, Interdisciplinary, Research*, 1, 42-56.

Gobbo, C., & Raccanello, D. (2011). Personal narratives about states of suffering and wellbeing: Children's conceptualization in terms of physical and psychological domain. *Applied Cognitive Psychology*, 25, 386-394. DOI: 10.1002/acp.1703.

Gobbo, C., & Raccanello, D. Children's understanding of coexistence of states of different valence and/or domain. *Journal of Experimental Child Psychology*.

Nota L., Ferrari, L., & Ginevra, M. C. (2011). *Examples of Constructing Intervention Research*. 10th Biennial SVP Conference "Forging Career Policy for the Greater Good". November 4-5, Boston, MA, USA.

Soresi, S., Heppner, M., Nota, L., Heppner, P., & Ferrari, L. (2012). *Vocational Designing and Career Counseling: Challenges and new Horizons. The point of view of career practitioners and researchers*. Symposium "New challenges for vocational psychology" at the 30th International Congress of Psychology, Cape Town, July 22-27.

